



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
13 May 2022
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Пятьдесят пятая сессия
Нью-Йорк, 27 июня — 15 июля 2022 года

Проект пояснительной записки к Конвенции о международных последствиях продажи судов на основании судебного решения — часть III*

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Постатейные комментарии (<i>продолжение</i>)	2
Н. Статья 7. Действия регистратора	2
I. Статья 8. Недопустимость ареста судна	8
J. Статья 9. Юрисдикция в вопросах расторжения и приостановления продажи на основании судебного решения	9
K. Статья 10. Обстоятельства, при которых продажа на основании судебного решения не имеет международных последствий	12
L. Статья 11. Хранилище	14
M. Статья 12. Сношения между органами государств-участников	15
N. Статья 13. Связь с другими международными конвенциями	16
O. Статья 14. Другие основания для придания международной силы	17
P. Статья 15. Вопросы, не регулируемые настоящей Конвенцией	18
Q. Заключительные положения	20

* Часть I содержится в документе [A/CN.9/1110](#). Часть II содержится в документе [A/CN.9/1110/Add.1](#).



II. Постатейные комментарии (*продолжение*)

Н. Статья 7. Действия регистратора

1. Действия, которые необходимо предпринять (статьи 7(1) и 7(2))

1. Несмотря на международные усилия по согласованию условий регистрации судов, включая заключение Конвенции Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов (1986 год), практика в разных юрисдикционных системах различается. Конвенция не стремится содействовать таким усилиям. Скорее, в ней определяются действия, которые должны быть предприняты компетентными органами в государстве регистрации для реализации последствий продажи на основании судебного решения, как того требует статья 6. Такие действия предусмотрены в статье 7(1). Статья 7(2) предписывает дополнительные действия, если в отношении судна была проведена регистрация бербоут-чартера.

2. Статьи 7(1) и 7(2) приводятся в действие при предъявлении сертификата о продаже на основании судебного решения и, следовательно, применяются только после завершения продажи на основании судебного решения, которая проводится в государстве-участнике и в результате которой предоставляется необремененное право собственности. Требуется также просьба покупателя или последующего покупателя (см. комментарии по процедуре осуществления действий). Предписанные действия должны быть предприняты вне зависимости от того, проводится ли продажа на основании судебного решения в государстве регистрации (в случае статьи 7(1)) или в государстве регистрации бербоут-чартера (в случае статьи 7(2)), или же она проводится в другом государстве-участнике.

3. Что касается статьи 7(1), то не каждая продажа требует выполнения всех предписанных действий. Например, если предпринимаются действия по регистрации судна на имя покупателя в соответствии с подпунктом (с), никаких действий по удалению судна из реестра в соответствии с подпунктом (b) не требуется. На несовокупный характер предписанных действий указывает сочетание слов «по просьбе покупателя или последующего покупателя» и слов «в зависимости от обстоятельств» во вводной части статьи 7(1) и использование слова «или» после подпункта (с). Тем не менее слово «или» не означает, что компетентный орган может выбирать, какое действие предпринять. Иными словами, предписанные действия, когда возникает потребность, должны предприниматься, если это применимо и в той степени, в какой это применимо.

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , п. 48
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , п. 89

а) Удаление ранее существовавшей пометки о любой ипотеке (“mortgage” или “hypothèque”) и любом зарегистрированном обременении (статья 7(1)(а))

4. Как отмечалось выше (см. [A/CN.9/1110](#), пункт 46), предоставление необремененного права собственности означает, что все ранее существовавшие ипотеки (“mortgages” или “hypothèques”) и обременения перестают действовать в отношении судна. По определению, ипотеки (“mortgages” или “hypothèques”) и зарегистрированные обременения регистрируются в государстве регистрации. Требуя действий по удалению регистрационной записи, подпункт (а) статьи 7(1) реализует последствия продажи на основании судебного решения в отношении ипотек (“mortgages” или “hypothèques”) и зарегистрированных обременений.

Ссылка на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 30–31

b) Удаление судна из реестра (статья 7(1)(b))

5. Как отмечалось выше (см. [A/CN.9/1110](#), п. 46), предоставление необремененного права собственности означает, что все ранее существовавшие права собственности на судно аннулируются, включая право собственности, принадлежавшее предыдущему судовладельцу. Судно обычно регистрируется в одном государстве на имя судовладельца и не может быть зарегистрировано в другом государстве, если предыдущая регистрационная запись не была удалена. Требуя принятия мер по удалению судна из реестра и выдаче сертификата об удалении, подпункт (b) статьи 7(1) реализует последствия продажи на основании судебного решения в отношении передачи права собственности и облегчает «новую» регистрацию судна в другом государстве в случае, если покупатель желает «сменить флаг» судна. Тем не менее это положение не требует осуществления действий по регистрации судна в таком другом государстве, и этот вопрос регулируется законодательством этого государства (независимо от того, является ли оно государством-участником). Подпункт (c), в частности, не оказывает никакой помощи, поскольку он применяется только к судам, которые на данный момент должны быть по-прежнему зарегистрированными в государстве регистрации (т.е. в государстве, в судовом или эквивалентном реестре которого судно было зарегистрировано в момент продажи на основании судебного решения), а не в каком-либо другом государстве. Иными словами, регулирование дополнительных формальных действий для «новой» регистрации по-прежнему осуществляется за рамками конвенции.

6. С учетом различий в практике регистрации между государствами в конвенции признается, что процедура снятия судна с регистрации может именоваться в государстве регистрации иначе, чем «удаление».

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 96–97
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 32–34

c) Регистрация судна на имя покупателя (статья 7(1)(c))

7. В противном случае покупатель может пожелать, чтобы судно осталось зарегистрированным в государстве регистрации, и, следовательно, пожелать зарегистрироваться в качестве нового владельца. Требуя принятия мер по регистрации судна на имя покупателя, подпункт (c) статьи 7(1) реализует последствия продажи на основании судебного решения в отношении передачи права собственности. Тем не менее это возможно при том условии, что «судно и лицо, на чье имя оно должно быть зарегистрировано, отвечают требованиям государства регистрации». Эта оговорка свидетельствует о признании того, что государства предъявляют различные требования к регистрации судов, в том числе требования, вытекающие из статьи 5 Конвенции по открытому морю (1958 год)¹,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 450, No. 6465.

статьи 91 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (1982 год)² и другого внутреннего законодательства.

8. Подпункт (с) распространяется на действия, предпринятые для регистрации судна на имя «последующего покупателя», которым, в силу определения в статье 2(j), является только первый последующий покупатель. Такое ограниченное расширение отражает баланс между признанием практики, согласно которой покупатель передает право собственности на судно отдельному юридическому лицу для выполнения требований законодательства государства регистрации, с одной стороны, и бремени, лежащего на регистраторе в отношении проверки правильности сделок с судами, вносимыми в реестр, с другой стороны.

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 96–97
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 32–34

d) Обновление реестра (статья 7(1)(d))

9. Подпункт (d) статьи 7(1) требует внесения в судовой или эквивалентный реестр, в котором зарегистрировано судно, дополнительной информации о продаже на основании судебного решения. Он касается обновления реестра за счет включения содержащихся в сертификате сведений, которые, возможно, не были занесены в реестр в результате действий, предпринятых в соответствии с подпунктами (a)-(c), таких как название суда продажи на основании судебного решения и дата продажи. Он не касается обновления реестра для внесения судна в реестр или регистрации покупателя в качестве нового владельца.

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , п. 96
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 35

e) Удаление из реестра бербоут-чартеров (статья 7(2))

10. Бербоут-чартер предоставляет фрахтователю право пользования судном. В то время как обязательство по статье 6 требует, чтобы государство признавало прекращение любого права пользования в той мере, в какой оно может быть предъявлено в отношении судна, статья 15(1)(b) ясно дает понять, что конвенция не влияет на способность фрахтователя судна по бербоут-чартеру (в качестве арендатора) предъявлять такое право в личном требовании против бывшего судовладельца (в качестве арендодателя) за нарушение договора. Тем не менее покупатель не обязан соблюдать право пользования бербоут-чартером (если, конечно, покупатель не принимает на себя обязательства бывшего владельца). Статья 7(2) предусматривает фактическое прекращение действия механизма бербоут-чартера, в результате которого государство регистрации бербоут-чартера аннулирует свое разрешение судну ходить под его флагом.

11. С учетом различий в практике между государствами (см. п. 6), конвенция признает, что процедура прекращения регистрации бербоут-чартера может именоваться в государстве регистрации бербоут-чартера иначе, чем «удаление».

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. 31363.

Ссылка на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , п. 96

2. Компетентный орган

12. Действия, предписанные в статьях 7(1) и 7(2), предпринимаются либо регистратором, либо другим компетентным органом государства регистрации (в случае статьи 7(1)) или в государстве регистрации бербоут-чартера (в случае статьи 7(2)). Полномочия предпринимать какие-либо из предписанных действий определяются законодательством государства регистрации, которое может наделять полномочиями один орган или несколько органов, в том числе в зависимости от географического положения (например, порт регистрации) или вида реестра (например, реестр судов, реестр обеспечительных прав, реестр бербоут-чартеров). Тем не менее конвенция предполагает согласованность между органами, принимающими меры в соответствии со статьей 7, и реестрами и регистрами, упомянутыми в статье 4(3). Так, в частности:

а) органом, компетентным предпринимать действия в соответствии с подпунктом (а) статьи 7(1), как правило, будет регистратор реестра, упомянутого в статье 4(3)(b);

б) органом, компетентным предпринимать действия в соответствии с подпунктами (b) и (c) статьи 7(1), обычно будет регистратор реестра, упомянутый в статье 4(3)(a); и

с) органом, компетентным предпринимать действия в соответствии со статьей 7(2), обычно будет регистратор реестра бербоут-чартеров, упомянутого в статье 4(3)(e)(ii).

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , п. 97
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , п. 90
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 22

3. Процедура осуществления действий

13. Компетентный орган предпринимает действия «в соответствии с его правилами и процедурами». Такие правила и процедуры регулируются законодательством государства регистрации. В контексте статьи 7(1) они обычно затрагивают ряд вопросов, касающихся процедуры, в том числе вопросы о том, как должны представляться документы и может ли взиматься плата за предпринятые действия. Тем не менее, как отмечается в комментариях по статье 5(5), такие правила и процедуры не могут применяться для запрашивания дополнительной информации в целях установления фактов, подтверждаемых в сертификате о продаже на основании судебного решения.

14. Правила и процедуры компетентного органа не должны применяться таким образом, который несовместим с обязательством государства регистрации в соответствии со статьей 6 обеспечивать предоставление необремененного права собственности в качестве последствия продажи на основании судебного

решения. Риск несовместимости может возникать, например, если такие правила обуславливают осуществление действий оплатой покупателем неуплаченных налогов, причитающихся с бывшего судовладельца, или погашением задолженности перед кредиторами. Поэтому вводная часть статьи 7(1) предусматривает, что компетентному органу разрешается предпринимать действия «в соответствии с его правилами и процедурами» «без ущерба для статьи 6».

15. Правила и процедуры компетентного органа обычно определяют, действует ли орган по ходатайству (например, действие предпринимается по просьбе покупателя) или по собственной инициативе (например, действие предпринимается автоматически). Тем не менее, поскольку статья 7(1) требует принятия мер «по просьбе покупателя или последующего покупателя», правила и процедуры компетентного органа не должны использоваться для отказа покупателю или последующему покупателю в праве воспользоваться услугами компетентного органа. Статья 7(1) не препятствует компетентному органу принимать меры в соответствии со статьей 7(1) по собственной инициативе, т.е. осуществлению регистратором в государстве продажи на основании судебного решения действий на основании постановления суда продажи на основании судебного решения. Тем не менее действие по удалению судна из реестра в соответствии с подпунктом (b) предполагает мотивацию со стороны покупателя или последующего покупателя для совершения такого действия. В любом случае следует напомнить, что, когда действие предпринимается в каком-либо другом государстве, помимо государства продажи на основании судебного решения, статья 6 не требует применения какой-либо специальной процедуры для придания силы продаже на основании иностранного судебного решения, например, подтверждения компетентным судом в таком государстве.

16. Как правило, по просьбе последующего покупателя компетентный орган предпринимает только действия, предусмотренные в подпунктах (c) и (d). Ничто в конвенции не препятствует компетентному органу предпринимать последующие действия по регистрации по просьбе покупателя далее по цепочке передачи судна.

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , п. 97
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 91–95
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 17, 23–26

4. Перевод и копия сертификата о продаже на основании судебного решения (статьи 7(3) и 7(4))

17. Сертификат о продаже на основании судебного решения выдается на языке выдавшего его органа в государстве продажи на основании судебного решения. Статья 7(3) разрешает компетентному органу запрашивать заверенный перевод сертификата. Хотя статья 7(3) не содержит определения термина «заверенный перевод», в контексте процедур, предусмотренных в статьях 7(1) и 7(2), требования по заверению должны определяться в соответствии с правилами и процедурами компетентного органа, которые обычно предусматривают представление документа, содержащего подтверждение признанного лица или организации (например, присяжного переводчика), что данный документ является точным переводом. Ничто в конвенции не запрещает компетентному органу отменять требование о представлении заверенного перевода (например, если компетентный орган принимает незаверенные переводы или же вообще не принимает перевод). Следует напомнить, что ничто в конвенции не требует от органа, выдавшего

сертификат, выдавать сертификат о продаже на основании судебного решения на определенном языке.

18. Статья 7(4) разрешает компетентному органу запрашивать заверенную копию сертификата для внесения в свои записи. В этом положении признается, что один и тот же сертификат о продаже на основании судебного решения, возможно, необходимо будет предъявить нескольким органам, чтобы инициировать все действия, предусмотренные в статьях 7(1) и 7(2). Представление заверенной копии, если она была запрошена, дополняет, но не заменяет представление самого сертификата о продаже на основании судебного решения. Хотя статья 7(4) не содержит определения термина «заверенная копия», как и в случае с заверенными переводами в соответствии со статьей 7(3), требования по заверению должны определяться в соответствии с правилами и процедурами компетентного органа, которые обычно предусматривают представление документа, содержащего подтверждение признанного лица или организации, что документ является подлинной копией. Ничто в конвенции не препятствует компетентному органу отменять требование о представлении заверенной копии (например, если компетентный орган принимает незаверенную копию или сам делает копию).

19. В соответствии со статьей 5(4) компетентный орган не может запрашивать подтверждения легализации или проставления «апостиля».

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , п. 48
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , п. 98
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , п. 101
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 36

5. Отказ предпринимать действия

20. Компетентный орган не обязан предпринимать какие-либо действия, предусмотренные в статье 7(1) или 7(2), если суд в государстве регистрации (в случае статьи 7(1)) или в государстве регистрации бербоут-чартера (в случае статьи 7(2)) определяет в соответствии со статьей 10, что последствия продажи на основании судебного решения будут явно противоречить публичному порядку этого государства. Поскольку превентивный эффект такого определения уже вытекает из самой статьи 10, статья 7(5) призвана обеспечить дополнительные указания для регистратора или другого компетентного органа. В этой статье признается, что просьба к регистратору или другому компетентному органу предпринять действия в соответствии со статьей 7 может быть оспорена путем ссылки на исключение на основании публичного порядка. Регистратор или другой компетентный орган может не располагать достаточными возможностями для вынесения определения по оспариванию на основании публичного порядка и не должен нести бремя рассмотрения возражений на основании публичного порядка, однако не следует также ожидать, что регистратор предпримет какие-либо действия, предусмотренные в статье 7(1) или 7(2), если это будет противоречить решению компетентного суда. См. дополнительные комментарии по статье 10 (в том числе в отношении значения слов «определение» и «явно противоречить»).

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 97–100
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 37–40

I. Статья 8. Недопустимость ареста судна**1. Общее правило (статьи 8(1) и 8(2))**

21. Международное сообщество добилось значительного прогресса в согласовании правил в отношении ареста судов. В общих чертах, такие правила разрешают арестовывать судно в связи с морским требованием только в том случае, если лицо, владеющее судном на момент ареста, является лицом, которое владело судном на момент возникновения требования, за исключением случаев, когда морское требование обеспечено морским залогом или основано на ипотеке (“mortgage” или “hypothèque”) или обременении аналогичного характера. Если продажа на основании судебного решения не только предоставляет покупателю право собственности на судно, но предоставляет такое право, свободным от любой ипотеки (“mortgage” или “hypothèque”) и любого обременения (включая морской залог и зарегистрированное обременение), то из этого следует, что судно не должно подлежать аресту ни по какому морскому требованию или морскому залогом, возникшему до такой продажи на основании судебного решения. Статьи 8(1) и 8(2) обеспечивают применение этого принципа.

22. Статья 8(1) касается случая, когда подается ходатайство об аресте, в то время как статья 8(2) касается случая, когда был произведен арест. Как и статья 7, статья 8 начинает действовать по предъявлении сертификата о продаже на основании судебного решения и, следовательно, применяется только после завершения в государстве-участнике продажи на основании судебного решения, в результате которой предоставляется необремененное право собственности. Кроме того, она применяется, если продажа на основании судебного решения проводится в государстве, в котором подается ходатайство или производится арест, или если она проводится в другом государстве-участнике.

23. В обоих пунктах говорится об «аресте» судна или принятии любой другой «аналогичной меры» в отношении судна. Ссылка на «аналогичную меру» в отношении судна призвана привести статью 8 в соответствие с терминологией, используемой в определении термина «судно» в статье 2(b) (в которой говорится о судне, которое «может стать предметом ареста или другой аналогичной меры, которая может привести к продаже на основании судебного решения») и в определении термина «обременение» (в котором говорится о правах, предъявляемых в отношении судна «будь то посредством ареста, наложения запрета или посредством иных средств»). Эта статья не предназначена для изменения понимания термина «арест» в соответствии с конвенциями об арестах.

24. В обоих пунктах говорится об аресте в связи с «требованием», возникшим до продажи судна на основании судебного решения. Этот термин не предназначен для того, чтобы повлиять на те категории требований, в связи с которыми судно может быть арестовано в соответствии с конвенциями об арестах. Он также не предназначен для того, чтобы повлиять на какие-либо права или полномочия по изъятию имущества в соответствии с нормами публичного права, например, налогового, таможенного или уголовного права.

25. В обоих пунктах говорится о действиях суда или «другого судебного органа». Эта терминология предназначена для дальнейшего согласования статьи 8 с Конвенцией об арестах. В соответствии с Конвенцией об арестах и целью

конвенции, вопросы процедуры, касающиеся действий, предпринимаемых в соответствии со статьей 8, регулируются в соответствии с законодательством государства, в котором было представлено ходатайство или произведен арест, в зависимости от обстоятельств.

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 102–103
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 42

2. Перевод сертификата о продаже на основании судебного решения

26. По аналогии со статьей 7(3) статья 8(3) разрешает суду или другому судебному органу потребовать представления заверенного перевода сертификата. См. дополнительные комментарии по статье 7(3).

3. Отказ предпринимать действия

27. Суд или другой судебный орган не обязан предпринимать действия, запрещающие арест судна в соответствии со статьями 8(1) или 8(2), если он определяет, что такие действия явно противоречат публичному порядку государства. Статья 8(4) отличается от статьи 7(5) в двух отношениях. Во-первых, она предусматривает, что сам суд выносит определение по вопросам публичного порядка. Во-вторых, она привязывает и адаптирует исключения на основании публичного порядка к случаям, когда подается ходатайство об аресте или произведен арест. Статья 8(4) сама по себе не наделяет суд или другой судебный орган юрисдикцией для рассмотрения ходатайства, ссылающегося на основания публичного порядка, и этот вопрос регулируется в соответствии с законодательством государства, в котором подается ходатайство об аресте или произведен арест. Кроме того, она не ограничивает общий характер статьи 10. См. дополнительные комментарии по статье 10 (в том числе в отношении значения слов «определение» и «явно противоречить»).

Ссылки на подготовительную работу

<i>Документ</i>	<i>Ссылка</i>
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 104–106
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 42

J. Статья 9. Юрисдикция в вопросах расторжения и приостановления продажи на основании судебного решения

1. Исключительная юрисдикция (статьи 9(1) и 9(2))

28. Статья 9 касается исключительно юрисдикции в вопросах пересмотра решения о продаже на основании судебного решения. Статья 9(1) устанавливает исключительную юрисдикцию судов государства продажи на основании судебного решения. Статья 9(2) усиливает исключительный характер такой юрисдикции, требуя, чтобы суды в любом другом государстве-участнике отказывались от юрисдикции.

29. Статья 9 касается конкретно юрисдикции в вопросах расторжения продажи на основании судебного решения и юрисдикции в вопросах приостановления последствий продажи на основании судебного решения. Конвенция не содержит определения понятия «расторжение» продажи на основании судебного решения, которое понимается как средство судебной защиты, которое делает продажу недействительной и восстанавливает соответствующие позиции сторон до продажи. В некоторых юрисдикционных системах такое средство правовой защиты может иметь иное название. Термин «расторжение» согласуется с терминологией, используемой в других международных договорах, касающихся купли-продажи, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (1980 год)³, и подчеркивает, что конвенция касается продаж на основании судебного решения, а не судебных решений в отношении таких продаж. В других же юрисдикционных системах средство правовой защиты в виде расторжения может вообще не существовать. Статья 9(1) не обязывает государство-участника обеспечивать это средство правовой защиты и не влияет на доступность других средств правовой защиты, предусмотренных в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения (например, средств правовой защиты в случае гражданско-правовых нарушений). В этом отношении средства правовой защиты могут быть доступны на различных этапах процедуры продажи на основании судебного решения, в том числе после вынесения распоряжения о продаже, но до проведения аукциона, после проведения аукциона, но до подтверждения его результатов, и после завершения продажи. Статья 9(1) применяется только в отношении продажи на основании судебного решения, в результате которой предоставляется необремененное право собственности, а средство правовой защиты в виде расторжения само по себе предполагает, что продажа завершена. Таким образом, расторжение можно противопоставить другим средствам правовой защиты, результатом которых является отсрочка или отмена продажи до того, как процедура достигнет своей заключительной стадии (т. е. до ее завершения). В некоторых юрисдикционных системах такое другое средство правовой защиты может именоваться «приостановлением» продажи, которое, в свою очередь, может быть противопоставлено приостановлению последствий продажи после ее завершения, что является тем другим средством правовой защиты, о котором говорится в статье 9(1).

30. Хотя между юрисдикционными системами существуют различия, основания для расторжения могут включать а) несоблюдение требований внутреннего законодательства, касающихся уведомления и процедур проведения публичных аукционов или публичных торгов (в том числе, как это указано в распоряжении о продаже), б) одобрение или подтверждение продажи по цене ниже рыночной, и с) мошенничество или другие правонарушения со стороны участников торгов. В соответствии с целью конвенции, состоящей в том, чтобы оставить вопросы процедуры для урегулирования в соответствии с внутренним законодательством, в статье 9(1) не рассматриваются основания для расторжения или право-способности для подачи требования или ходатайства. В частности, хотя соблюдение требований конвенции является условием выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения, а исключительная юрисдикция в соответствии со статьей 9(1) распространяется на любое требование или ходатайство об оспаривании выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения, конвенция не обязывает государство продажи на основании судебного решения считать несоблюдение требований основанием для расторжения.

31. На практике расторжение продажи на основании судебного решения встречается чрезвычайно редко. Это средство правовой защиты имеет ограниченное применение, учитывая сложность устранения последствий продажи на основании судебного решения и восстановления прежних позиций сторон после осуществления действий по регистрации в соответствии со статьей 7 и распределения поступлений от продажи. Для многих кредиторов это также вряд ли будет

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

адекватным средством правовой защиты, за исключением, возможно, кредиторов, которые подали заявку безуспешно или утверждают, что продажа была проведена таким образом, что не удалось получить максимальные поступления. Тем не менее исключительный характер расторжения на практике ограничивает значение статьи 9 в функционировании режима конвенции в целом. В частности, в силу статьи 9 действительность сертификата о продаже на основании судебного решения и условия его выдачи проверяются исключительно государством продажи на основании судебного решения.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , пп. 51–52, 54–57
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 59, 68–78
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 82, 107, 109
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053 , пп. 29, 57–60
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089 , п. 45
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 43–47

2. Последствия расторжения и приостановления (статьи 9(3) и 15(2))

32. Последствия судебного решения о расторжении продажи на основании судебного решения в порядке осуществления юрисдикции, предоставленной в соответствии со статьей 9(1), ограничиваются государством продажи на основании судебного решения в соответствии с его внутренним законодательством. Тем не менее в конвенции признается, что, хотя и в исключительных случаях, расторжение продажи на основании судебного решения может повлиять на режим конвенции. Например, продажа на основании судебного решения может быть расторгнута или сертификат о продаже на основании судебного решения может быть признан недействительным по причинам, которые могут привести к оспариванию на основании публичного порядка в другом государстве в соответствии со статьей 10. В конвенции не предпринимается попытки найти ответ на вопрос о международных последствиях расторжения или приостановления, которые оставлены для урегулирования в соответствии с законодательством, применимым в государстве, в котором возникает этот вопрос, как это предусмотрено в статье 15(2).

33. Вместо этого конвенция требует, чтобы любое решение о расторжении продажи на основании судебного решения или приостановлении ее последствий передавалось в хранилище. Это относится только к продажам на основании судебного решения, по которым был выдан сертификат. Как и статья 5(3), статья 9(3) касается факта передачи, а не способов передачи, например, используемого метода и лица, ответственного за передачу сертификата в хранилище. Эти условия оставлены для урегулирования в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения и процедурами, применяемыми хранилищем при выполнении его функций в соответствии со статьей 11. См. комментарии по статье 11 ниже.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 74, 108
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053 , пп. 27–31
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089 , п. 113
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 52–54

К. Статья 10. Обстоятельства, при которых продажа на основании судебного решения не имеет международных последствий

1. Функция статьи 10

34. Статья 10 предусматривает единственное исключение из основного правила, содержащегося в статье 6. В то время как статья 9 касается юрисдикции для рассмотрения возражений против продажи на основании судебного решения в государстве продажи на основании судебного решения, статья 10 касается права любого другого государства-участника отменить международные последствия продажи на основании судебного решения. Основания для отмены ограничиваются исключением на основании публичного порядка и требуют определения суда. Такое определение имеет силу только в этом государстве и не влияет на международные последствия продажи на основании судебного решения в любом другом государстве-участнике. Конвенция признает, что исключение на основании публичного порядка, скорее всего, будет применяться в государствах, в которых испрашивается действие в соответствии со статьями 7 или 8.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , пп. 59–66
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 58, 79–89
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 84–85, 87–88

2. Исключение на основании публичного порядка

35. Публичный порядок широко признается правовыми системами в качестве основания для отказа в признании или приведении в исполнение иностранного судебного решения. Хотя исключение на основании публичного порядка в статье 10 основано на современной договорной практике, включая статью 7(1)(с) Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений по гражданским или торговым делам (2019 год)⁴, оно адаптировано к международным последствиям продаж на основании судебного решения, поскольку конвенция не касается вопросов признания и приведения в исполнение иностранных судебных решений (см. комментарии по статье 6). Вопросы

⁴ Kingdom of the Netherlands, *Treaty Series*, 2019, No. 13672.

публичного порядка, возникающие в связи с продажами на основании судебного решения и иностранными судебными решениями, могут различаться. Тем не менее, как и в случае иностранных судебных решений, между государствами существуют различия в толковании понятия публичного порядка в соответствии со статьей 10, что признается ссылкой на публичный порядок «такого иного государства-участника».

36. Статья 10 предусматривает, что последствия продажи на основании судебного решения в соответствующем государстве должны «явно противоречить» публичному порядку. Это устанавливает высокий пороговый уровень, который отражает современную договорную практику. Такой пороговый уровень предназначен для того, чтобы избежать неправомерного или чрезмерно расширительного применения исключения на основании публичного порядка и требует наличия убедительной причины, объясняющей почему придание силы продаже на основании иностранного судебного решения будет противоречить указанному вопросу, связанному с публичным порядком. Этим подчеркивается, что основания публичного порядка предполагается применять только в исключительных случаях.

37. В контексте продаж на основании судебного решения вопросы публичного порядка могут включать аннулирование прав, которые считаются императивной нормой соответствующего государства, расторжение продажи в государстве продажи на основании судебного решения, нарушение в результате продажи суверенитета или безопасности, осуществление продажи в результате обмана, совершенного покупателем, и проведение продажи на основании судебного решения таким образом, который нарушает основные принципы надлежащей правовой процедуры. Как отмечалось выше (см. [A/CN.9/1110/Add.1](#), п. 5), особенно серьезное несоблюдение требований об уведомлении в соответствии с конвенцией может привести к подаче заявления со ссылкой на основание публичного порядка. Тем не менее в соответствии с современной договорной практикой простое нарушение императивной нормы, как правило, не является вопросом публичного порядка. Ссылка на публичный порядок требует, чтобы были задействованы основополагающие ценности соответствующего государства.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , пп. 38, 62
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 84–86
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 85–86, 107
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053 , п. 28
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089 , пп. 37, 55

3. Определение

38. Исключение на основании публичного порядка требует определения суда. В конвенции не указывается форма такого определения или процедура применения исключения на основании публичного порядка. В соответствии с целью конвенции эти вопросы должны регулироваться законодательством соответствующего государства. В статье 10 говорится об «определении» того, что последствия продажи на основании судебного решения за границей «будут» явно противоречащими публичному порядку. Слово «определение» подразумевает решение,

основанное на результатах рассмотрения информации, имеющей отношение к вопросам публичного порядка. Использование слова «будут» отражает формулировку исключения на основании публичного порядка в современной договорной практике. При этом не предполагается, что будет достаточно предварительной или условной оценки суда.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , п. 100
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 39–40

L. Статья 11. Хранилище

1. Цель механизма хранилища

39. Конвенция устанавливает механизм хранилища для повышения эффективности режима конвенции путем предоставления публичного доступа к документам, которые должны распространяться в соответствии с конвенцией. Хранилище может также способствовать распространению информации о продаже судов на основании судебного решения, тем самым повышая осведомленность о роли продажи на основании судебного решения и поддерживая исследования и анализ на благо мирового морского сообщества.

2. Идентификация хранилища (статья 11(1))

40. Статья 11(1) определяет в качестве хранилища Генерального секретаря Международной морской организации (ИМО). В качестве альтернативы указывается иное учреждение, названное ЮНСИТРАЛ. Это положение, основанное на Правилах ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, признает, что конвенция не имеет обязательной силы для ИМО и что принятие на себя Генеральным секретарем ИМО функции хранилища подлежит утверждению руководящими органами ИМО.

3. Функция хранилища (статья 11(2))

41. Функция хранилища заключается в получении и опубликовании уведомления о продаже на основании судебного решения и сертификата о продаже на основании судебного решения, а также любых решений о расторжении продажи на основании судебного решения или приостановлении ее последствий. С этой целью статья 11(2) требует, чтобы хранилище своевременно публиковало эти документы по их получении. Все эти документы создаются в государстве продажи на основании судебного решения и должны быть переданы в хранилище в соответствии с конвенцией. Функция хранилища носит чисто информационный характер, и публикация документов не имеет особых юридических последствий в соответствии с конвенцией. В частности, публикация уведомления о продаже на основании судебного решения не заменяет требования о направлении уведомления в соответствии со статьей 4(3) и не заменяет требования о предоставлении сертификата о продаже на основании судебного решения для осуществления незамедлительных действий по регистрации судна в соответствии со статьей 7 или действия по запрещению ареста судна в соответствии со статьей 8.

42. Конвенция не налагает на хранилище никаких требований в отношении проверки или обеспечения точности или полноты документов, переданных для публикации, а также каких-либо требований по их переводу для публикации. Это подтверждается требованием статьи 11(2) о том, что хранилище обязано

публиковать все документы «в той форме и на том языке, как они были получены».

43. Конвенция намеренно не предписывает, как хранилище должно выполнять свою функцию, а скорее предоставляет хранилищу возможность ввести в действие процедуры получения и публикации документов, которые должны быть переданы в соответствии с конвенцией. Конвенция предусматривает возможность использования онлайн-платформы или другого онлайн-сервиса для получения и публикации документов с использованием автоматизированных систем, а также для передачи документов и обеспечения доступа к ним через онлайн-аккаунт или другое интерактивное приложение.

4. Применение в переходный период (статья 11(3))

44. Статья 11(3) предусматривает, что хранилище может получать и публиковать уведомления о продаже на основании судебного решения от договаривающегося государства (по смыслу статьи 2(f) Венской конвенции о праве международных договоров (1969 год)⁵), для которых конвенция еще не вступила в силу. Это положение поддерживает применение конвенции в переходный период. См. дополнительные комментарии по статье 22(3).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , пп. 46, 73
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 67, 94
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 50, 74, 76–81
Доклад о работе тридцать восьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1053 , п. 32
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089 , пп. 85–91
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 49–51, 56–62

M. Статья 12. Сношения между органами государств-участников

45. Статья 12(1) предусматривает сношения между органами разных государств-участников. Она основана на статье 14 Международной конвенции о морских залогах и ипотеках (1993 год) и предусматривает сношения для целей конвенции в целом, а не для конкретных положений. В частности, она облегчает сношения между судом продажи на основании судебного решения (или другим публичным органом, проводящим продажу на основании судебного решения) и регистрами для целей требований об уведомлении в статье 4, а также сношения между органом, выдающим сертификат, и компетентным органом в соответствии со статьей 7 в отношении выдачи сертификата о продаже на основании судебного решения.

46. Статья 12(1) разрешает, но не требует поддерживать контакты. Более того, не ограничивается использование других каналов связи, в том числе установленных в соответствии с международными договорами о судебной помощи между заинтересованными государствами. Это подтверждается в статье 12(2). Статья 12(2) не предназначена для сохранения других механизмов реализации

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, No. 18232.

последствий продаж на основании иностранных судебных решений, которые могут быть предусмотрены в соответствии с такими договорами; применение таких других механизмов рассматривается в статье 14.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , п. 74
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 64–65

N. Статья 13. Связь с другими международными конвенциями

47. В соответствии с общим принципом, изложенным в статье 30(3) Венской конвенции о праве международных договоров (1969 год), более поздний договор имеет преимущественную силу над более ранним договором в той мере, в какой они несовместимы. В статье 13 рассматриваются случаи, когда применение конвенции несовместимо с двумя договорами, выявленными в процессе подготовки конвенции. В конечном счете, наличие и степень любой несовместимости зависят от толкования обоих документов в каждом конкретном случае.

48. Статья 13(1) касается Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания (1965 год) и ее Протокола № 2 о наложении на суда внутреннего плавания ареста для обеспечения гражданского иска и о принудительном исполнении (далее в тексте «Протокол № 2»)⁶. Эта конвенция открыта для членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), а также государств, имеющих консультативный статус в ЕЭК ООН. Протокол № 2 регулирует вопросы, связанные с наложением запрета (включая арест) и принудительной продажей (включая продажу на основании судебного решения) «любого судна внутреннего плавания» (статья 2) и содержит положения, касающиеся различных вопросов, касающихся продажи на основании судебного решения, которые рассматриваются в настоящей конвенции, а именно требования в отношении уведомления (статья 21), международных последствий продажи на основании судебного решения (статья 19) и действий по регистрации после продажи на основании судебного решения (статья 22). Как отмечалось в комментариях по определению термина «судно» выше (см. [A/CN.9/1110](#), п. 42), настоящая конвенция применима к продаже на основании судебного решения судов внутреннего плавания, и поэтому ее положения могут оказаться несовместимыми с положениями Протокола № 2 в том или ином конкретном случае. В случае такой несовместимости статья 13(1) предусматривает, что положения конвенции «разрешают применение» протокола, с тем чтобы в соответствии с общим принципом, изложенным в статье 30(2) Венской конвенции о праве договоров (1969 год), Протокол № 2 имел преимущественную силу.

49. Статья 13(2) касается Конвенции о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам (далее в тексте «Конвенция о вручении»)⁷. Конвенция о вручении предусматривает передачу судебных документов одного государства для вручения в другом государстве. Конвенция о вручении, если она применима, предусматривает несколько каналов передачи, хотя для документов, которые должны быть вручены в некоторых государствах-участниках, предусмотрена передача только через центральный орган или через дипломатические и консульские каналы. Поскольку Конвенция о вручении предусматривает исключительно каналы передачи судебных документов для вручения за границей, ее положения могут оказаться несовместимыми

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1281, No. 21114.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 658, No. 9432.

с положениями настоящей конвенции, которые разрешают направлять уведомление о продаже на основании судебного решения в соответствии с законодательством государства продажи на основании судебного решения (статья 4(4)). В частности, сроки уведомления, связанные с использованием каналов передачи, доступных в соответствии с Конвенцией о вручении, для уведомления лица, находящегося в конкретном государстве, могут не соответствовать требованиям целесообразности в рамках разбирательства по продаже на основании судебного решения, и законодательство государства продажи на основании судебного решения может предусматривать направление уведомления с использованием каналов, отличных от тех, которые предусмотрены в Конвенции о вручении. В этом случае статья 13(2) предназначена не для того, чтобы полностью заменить применение Конвенции о вручении, а, скорее, для того, чтобы избежать исключительности предусмотренных в ней каналов передачи. Иными словами, эти каналы можно использовать, но не обязательно.

50. Как отмечалось выше (A/CN.9/1110/Add.1, п.74), Конвенция не касается признания иностранных судебных решений и, следовательно, в ней не рассматривается связь с такими договорами, как Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений по гражданским или торговым делам (2019 год).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , п. 72
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 31, 65
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 29, 60
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089 , п. 81
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 71
Записка Секретариата о взаимодействии между будущим документом о продаже судов на основании судебного решения и отдельными конвенциями Гаагской конференции по международному частному праву	A/CN.9/WG.VI/WP.85 , пп. 12–30

О. Статья 14. Другие основания для придания международной силы

51. Цель статьи 14 состоит в том, чтобы разъяснить, что конвенция не заменяет другие договоры или внутреннее законодательство, которые обеспечивают более благоприятную основу для придания силы продажам на основании иностранных судебных решений. При подготовке конвенции было признано, что продажи на основании иностранных судебных решений могут признаваться в соответствии с Международной конвенцией о морских залогах и ипотеках (1993 год), а также в соответствии с внутренним законодательством в обстоятельствах, не охватываемых конвенцией, в том числе на основе принципа вежливости.

52. Статья 14 не является в строгом смысле «разрешительным» положением, подобно статье 13(1), поскольку а) она применяется прежде всего для

предотвращения несовместимости, b) она применяется к продажам на основании судебного решения, проводимым в государствах, не являющихся участниками конвенции, а также к продажам на основании судебного решения, выходящим за рамки конвенции, и с) она касается взаимодействия конвенции с внутренним законодательством (в дополнение к взаимодействию с другими международными договорами). Тем не менее, если положения конвенции несовместимы с основаниями, предусмотренными в другом договоре для придания силы продаже судна на основании иностранного судебного решения в том или ином конкретном случае, статья 14 предусматривает, что положения конвенции «разрешают» применять такие основания.

53. Статья 14 лишь сохраняет «основания» для придания силы продажам на основании иностранного судебного решения, и разъясняет, что она не сохраняет положения других международных договоров и внутреннего законодательства, которые в том или ином конкретном случае не допускали бы такого придания силы. Таким образом, статья 14 не разрешает применения в соответствии с другим договором иных оснований для отказа, помимо исключения на основании публичного порядка, предусмотренного в статье 10 настоящей конвенции. В этом случае положения конвенции, в частности статья 6, будут применяться в полном объеме в соответствии с общим принципом, изложенным в статье 30(3) Венской конвенции о праве международных договоров (1969 год). В случае несовместимости с внутренним законодательством будет применяться общий принцип, изложенный в статьях 26 и 27 Венской конвенции о праве международных договоров (1969 год).

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , п. 17
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 68–70

P. Статья 15. Вопросы, не регулируемые настоящей Конвенцией

1. Цель

54. Цель статьи 15 состоит в том, чтобы разъяснить, что применение конвенции не распространяется на вопросы (далее именуемые «не охватываемые вопросы»), которые не подлежат регулированию в соответствии с конвенцией, а именно а) распределение поступлений от продажи на основании судебного решения, б) личные требования в отношении бывшего судовладельца и с) международные последствия судебного решения о расторжении или приостановлении продажи на основании судебного решения или признании недействительным сертификата о продаже на основании судебного решения. Таким образом, статья 15 предназначена для того, чтобы четко указать кредиторам, что эти неохватываемые вопросы регулируются другим применимым законодательством, а именно внутренним законодательством. Строго говоря, статья 15 не касается исключений из сферы применения, поскольку существенные положения конвенции изначально не предназначены для применения в отношении этих неохватываемых вопросов. По этой причине пункты статьи 15 не включены в статью 3. Тем не менее, учитывая тесную связь неохватываемых вопросов, упомянутых в статье 15, с вопросами, регулируемые конвенцией, и тот факт, что они были подняты в ходе подготовки конвенции, было сочтено, что во избежание сомнений было бы целесообразно включить специальное положение, разъясняющее применение конвенции к таким неохватываемым вопросам.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 47–48
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 72, 75

2. Распределение поступлений

55. Доступность поступлений кредиторам является определяющим признаком «продажи на основании судебного решения» по смыслу конвенции (см. комментарии по статье 2(a)(ii)). Тем не менее в отличие от Международной конвенции о морских залогах и ипотеках (1993 год) конвенция не регулирует порядок распределения таких поступлений или приоритетность требований в отношении поступлений. Эти вопросы регулируются законодательством государства продажи на основании судебного решения.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , пп. 22, 29
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 53, 54

3. Личные требования в отношении бывшего судовладельца

56. Как прямо указано в статье 1, Конвенция касается только продаж на основании судебного решения, в результате которых (уже) предоставлено необремененное право собственности. Конвенция не касается последствий продажи на основании судебного решения для сохранения личных требований к бывшему судовладельцу, возникших до продажи на основании судебного решения. К ним относятся требования, возникающие на основании договора или в результате деликта, а также требования, которые, если бы не продажа на основании судебного решения, могли бы быть исполнены посредством наложения запрета в отношении судна по решению суда, или требования, которые в силу продажи на основании судебного решения могли бы быть исполнены за счет поступлений, но не были полностью удовлетворены. Статья 15(1)(b) разъясняет эту позицию. Она не создает никаких требований и не возобновляет требования, которые были аннулированы в результате продажи на основании судебного решения.

57. Ссылка, касающаяся «лица, которое владело судном или имело право собственности на судно» в отличие от «владельца», предназначена для дальнейшего разграничения вопросов, регулируемых конвенцией, которая содержит ограниченное положение в отношении уведомления «владельца», и сохранения личных требований.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , п. 34
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 51–54

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , пп. 47–48
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 73

4. Последствия расторжения и приостановления

58. В статье 15(2) разъясняется, что конвенция не дает ответа на вопрос, который, как ожидается, может возникать только в чрезвычайно редких обстоятельствах, относительно международных последствий расторжения и приостановления продажи на основании судебного решения в соответствии со статьей 9. См. комментарии по статье 9.

5. Другие вопросы, не регулируемые конвенцией

59. Как уже отмечалось в комментариях по статье 1, в конвенции не рассматриваются вопросы, касающиеся проведения продаж на основании судебного решения (что подтверждается статьей 4(1)), признания судебных решений в отношении продаж на основании судебного решения или правовых последствий продаж на основании судебного решения. Это соответствует цели конвенции по установлению согласованного режима обеспечения международных последствий продаж на основании судебного решения при сохранении за внутренним законодательством функций по определению процедуры продажи на основании судебного решения и обстоятельств, при которых в результате продажи на основании судебного решения предоставляется необремененное право собственности. В ходе подготовки конвенции поднимался ряд других вопросов, связанных с продажами на основании судебного решения, однако они не были включены в статью 15. Такие другие вопросы включают координацию производства по делу о несостоятельности и параллельного производства по продаже на основании судебного решения, а также средства правовой защиты в случае неправомерного ареста.

Ссылки на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе тридцать пятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/973 , пп. 22, 29–30
Доклад о работе тридцать шестой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1007 , пп. 44, 46, 70–71
Доклад о работе тридцать седьмой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1047/Rev.1 , п. 100
Доклад о работе тридцать девятой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1089 , пп. 52–61

Q. Заключительные положения

1. Общие вопросы

60. Заключительные положения конвенции (статьи 16–24) сформулированы по образцу других многосторонних договоров, подготовленных ЮНСИТРАЛ.

2. Депозитарий (статья 16)

61. В статье 16 депозитарием конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Депозитарию доверено хранение

аутентичных текстов конвенции и любых полномочий, предоставленных депозитарию. Депозитарий оказывает также ряд административных услуг в связи с конвенцией, включая а) подготовку заверенных копий подлинного текста, б) получение подписей под конвенцией, с) получение и хранение любых документов, уведомлений и сообщений, касающихся конвенции, и d) информирование государств о документах, уведомлениях и сообщениях, касающихся конвенции.

62. Депозитарий является другим институтом и выполняет другую функцию, чем хранилище, создаваемое в соответствии со статьей 11.

3. Согласие на обязательный характер (статья 17)

63. Созданию согласованного режима для придания международной силы продажам на основании судебного решения лучше всего способствует обеспечение широкого признания конвенции среди государств. Статья 17(1) провозглашает, что конвенция открыта для подписания «всеми государствами», что является формулой, часто используемой в многосторонних договорах для обеспечения максимально широкого участия.

64. Генеральный секретарь в качестве депозитария неоднократно заявлял, что определение того, подпадает ли та или иная территория под формулу «всеми государствами», выходит за рамки его или ее компетенции. В соответствии с общим пониманием, принятым Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1973 года, при выполнении функций депозитария в отношении конвенции, содержащей оговорку о подписании «всеми государствами», Генеральный секретарь будет следовать практике Генеральной Ассамблеи и, когда это целесообразно, будет запрашивать мнение Генеральной Ассамблеи до получения подписи или ратификационной грамоты, или документа о присоединении⁸.

65. В то время как некоторые международные договоры предусматривают, что государства могут выразить свое согласие на обязательный характер путем только подписания, конвенция, как и большинство современных многосторонних договоров, предусматривает, что она подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами. Положение о подписании конвенции, которая после этого подлежит ратификации, принятию или утверждению, дает государствам время для утверждения конвенции на национальном уровне и принятия любого законодательства, необходимого для осуществления конвенции внутри страны, прежде чем брать на себя юридические обязательства по конвенции на международном уровне. После ратификации конвенция приобретает для государств обязательный характер.

66. Принятие или утверждение международного договора после его подписания имеет такую же юридическую силу, как и ратификация, и в таких случаях применяются те же правила. Присоединение имеет такую же юридическую силу, как ратификация, принятие или утверждение. Тем не менее в отличие от ратификации, принятия или утверждения, которым должно предшествовать подписание, присоединение требует только сдачи на хранение документа о присоединении. В отличие от некоторых многосторонних договоров, присоединение к конвенции не связано с какими-либо особыми условиями. Присоединение — это средство, с помощью которого государство может стать участником международного договора без его подписания.

67. Для обозначения государства, которое согласилось на обязательный характер конвенции и для которого конвенция вступила в силу, в конвенции используется термин «государство-участник» (см. комментарии по статье 22). В соответствии со статьей 18 этот термин охватывает региональные организации экономической интеграции.

⁸ См. *United Nations Juridical Yearbook*, 1973 (United Nations publication, Sales No. E.75.V.1), part two, chap. IV, sect. A.3 (p. 79, note 9), и *ibid.*, 1974 (United Nations publication, Sales No. E.76.V.1), part two, chap. VI, sect. A.9 (pp. 157–159).

Ссылка на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 76

4. Положение о РОЭИ (статья 18)**а) Значение термина «региональная организация экономической интеграции»**

68. Помимо «государств», конвенция допускает участие международных организаций определенного типа, а именно «региональных организаций экономической интеграции» (далее «РОЭИ»). В статье 18 признается растущее значение РОЭИ, которые уже участвуют в ряде международных договоров, касающихся торговли.

69. Конвенция не содержит определения термина «региональная организация экономической интеграции». Тем не менее статья 18 охватывает два ключевых элемента: объединение государств в определенном регионе для достижения общих целей и передача РОЭИ этими государствами компетенции, связанной с такими общими целями. Хотя понятие РОЭИ является гибким, конвенция не открыта для участия всех международных организаций. Большинство международных организаций не имеют права вводить в действие юридически обязательные нормы, поскольку эта функция обычно требует осуществления определенных атрибутов государственного суверенитета, право на которые от своих государств-членов получили лишь немногие организации.

б) Объем компетенции РОЭИ

70. Статья 18 не касается внутренних процедур, приводящих к подписанию, ратификации, принятию и утверждению региональной организацией экономической интеграции или присоединению такой организации. Сама конвенция не требует отдельного акта разрешения со стороны государств — членов РОЭИ и не дает какого-либо ответа на вопрос о том, имеет ли РОЭИ право соглашаться с обязательным характером конвенции, если ни одно из ее государств-членов не приняло такого решения. Для конвенции объем договорных полномочий, предоставленных РОЭИ, и вопрос о том, выражает ли она согласие на обязательный характер посредством ратификации, принятия, утверждения или присоединения, является внутренним вопросом, касающимся отношений между организацией и ее собственными государствами-членами. Статья 18 не предписывает, каким образом РОЭИ и их государства-члены распределяют между собой компетенцию и полномочия.

71. Тем не менее статья 18(1) предусматривает, что выразить свое согласие на обязательный характер может только РОЭИ, «обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией». Кроме того, эта компетенция должна быть подтверждена заявлением, сделанным депозитарию в соответствии со статьей 18(2), с указанием вопросов, которые регулируются конвенцией и в отношении которых этой РОЭИ передана компетенция ее государствами-членами. Статья 18 не предусматривает какого-либо основания для согласия на обязательный характер конвенции, если РОЭИ не обладает компетенцией в отношении вопросов, охватываемых конвенцией.

72. РОЭИ не обязательно должна обладать компетенцией в отношении всех вопросов, которые регулируются конвенцией; такая компетенция может быть частичной или совместной с ее государствами-членами. Соответственно, как РОЭИ, так и любое или все его государства-члены могут стать участниками конвенции. Признавая это, статья 18(1) предусматривает, что документ, сданный на хранение РОЭИ, не учитывается для целей вступления конвенции в силу (статья 22) или любой принятой поправки (статья 23).

73. Выразив свое согласие на обязательный характер положений конвенции, РОЭИ становится полноправным участником конвенции. Это подтверждается статьей 18(3), которая предусматривает, что любая ссылка на «государство» или «государство-участник» в конвенции относится в равной степени к РОЭИ, когда этого требует контекст.

с) Связь между конвенцией и правилами РОЭИ

74. *[Будет дополнено, если будет включено положение о разграничении сферы применения.]*

Ссылка на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , п. 78

5. Множественность правовых систем (статья 19)

а) Механизм применения конвенции к территориальным единицам

75. В соответствии с общим принципом, изложенным в статье 29 Венской конвенции о праве международных договоров (1969 год), если иное намерение не явствует из договора или не установлено иным образом, то договор обязателен для каждого участника в отношении всей его территории. Статья 19(1) разрешает государству заявить о том, что действие конвенции распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них. [Такое заявление может быть сделано только в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения.] Если никакого заявления не делается, то действие конвенции распространяется на все территориальные единицы государств.

76. Это положение, которое часто называют «федеративной оговоркой», особенно актуально для государств с федеративной системой управления, в соответствии с которой штаты, провинции или другие «территориальные единицы» государства обладают законодательной властью в отношении вопросов, регулируемых конвенцией. В некоторых федеративных государствах центральное правительство, хотя оно и сохраняет полномочия в отношении заключения международных договоров, не обладает полномочиями принимать законодательство, необходимое для осуществления конвенции во всех или некоторых из этих территориальных единиц. Статья 19(1) учитывает эту ситуацию, разрешая государству заявлять, что конвенция применяется только к тем территориальным единицам, которые приняли законодательство для осуществления конвенции. Статья 19(2) разрешает в любое время изменять такое заявление, что позволяет признать, что государство может начинать применять конвенцию постепенно в своих составных территориальных единицах.

77. Статья 19 касается не только федеративных государств и может использоваться другими государствами с отдельными территориальными единицами, включая автономные территории и заморские территории. Тем не менее, как и в случае с федеративными государствами, заявление в соответствии со статьей 19(1) может быть сделано только в том случае, если в таких территориальных единицах «применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования [настоящей] конвенции». Статья 19 не предназначена для использования РОЭИ.

б) Механизм применения конвенции к территориальным единицам

78. Статья 19(5) устанавливает правила толкования некоторых терминов конвенции при ее применении к территориальным единицам государства-

участника. Она применяется независимо от того, сделало ли государство-участник заявление в соответствии со статьей 19(1).

Ссылка на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 79–80

6. [Заверение подлинности сертификата о продаже на основании судебного решения (статья 20)]

79. [См. сопроводительную записку к [A/CN.9/1108](#), п. 6]

7. [Процедура и последствия заявлений (статья 21)]

80. [См. сопроводительную записку к [A/CN.9/1108](#), п. 7]

8. Вступление в силу (статья 22)

а) Вступление в силу в целом

81. Многосторонние договоры, подготовленные ЮНСИТРАЛ, требуют, чтобы от трех до десяти государств заявили о своем намерении признать обязательный характер для вступления договора в силу. Статья 22(1) требует заявления [трех] государств, что соответствует современной тенденции для конвенций в области коммерческого права и способствует их вступлению в силу как можно раньше для тех государств, которые стремятся применять такие правила к своей торговле. В силу статьи 18(1) ратификационная грамота или документ о принятии, утверждении или присоединении РОЭИ не учитывается. Срок в [шесть месяцев] [180 дней] после даты сдачи на хранение [третьей] ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении предусматривается для того, чтобы предоставить государствам, которые становятся участниками конвенции, достаточное время для уведомления всех соответствующих органов и иных заинтересованных лиц о ее предстоящем вступлении в силу.

б) Вступление в силу для государств, выразивших свое согласие после вступления конвенции в силу

82. Статья 22(2) касается вступления конвенции в силу для государств, выразивших свое согласие на обязательный характер после вступления конвенции в силу. Для таких государств конвенция предусматривает аналогичный срок в [шесть месяцев][180 дней], который предусматривается в статье 22(1) в отношении [третьей] ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

83. Аналогичное положение применяется в отношении вступления конвенции в силу для территориальных единиц, на которые действие конвенции распространяется в соответствии со статьей 19(1). С учетом того, что статья 19(1) разрешает государству сделать заявление о распространении действия конвенции на территориальную единицу до того, как конвенция вступит в силу для данного государства, срок между уведомлением о заявлении и вступлением конвенции в силу для государства, будь то в соответствии со статьей 22(1) (если это государство входит в число первых [трех] государств-участников) или в соответствии со статьей 22(2), может превышать шесть месяцев. Статья 22(2) не предусматривает вступление конвенции в силу для территориальной единицы, если конвенция не вступила в силу для данного государства.

с) Применение в переходный период

84. Хотя процедуры продажи на основании судебного решения, как правило, основаны на соображениях целесообразности, вполне возможно, хотя и маловероятно, что конвенция вступит в силу для данного государства после начала такой процедуры, но до завершения продажи. Во избежание сомнений относительно применения конвенции статья 22(3) предусматривает, что конвенция применяется только к продажам на основании судебного решения, проводимым после ее вступления в силу для государства продажи на основании судебного решения. Это соответствует статье 3(1)(а), которая уже ограничивает сферу применения конвенции продажами на основании судебного решения, которые «проводятся в государстве-участнике» и, таким образом, в государстве, для которого конвенция уже вступила в силу (см. статью 2(g) Венской конвенции о праве международных договоров (1969 год)).

85. Конвенция не определяет момент, когда или срок, в течение которого «осуществляется» продажа на основании судебного решения. В соответствии со статьей 4(1) этот вопрос регулируется законодательством государства продажи на основании судебного решения, в соответствии с которым может считаться, что продажа «осуществляется» после уведомления. Чтобы рассмотреть случай, когда конвенция вступает в силу для государства продажи на основании судебного решения после уведомления, но до того, как продажа на основании судебного решения «осуществляется», и избежать ненужного оспаривания международных последствий продажи на основании судебного решения на основании несоблюдения требования об уведомлении, в частности требования о передаче уведомления о продаже на основании судебного решения в хранилище, статья 11(3) предусматривает возможность получения и публикации хранилищем уведомления о продаже на основании судебного решения от государства до вступления конвенции в силу для этого государства.

Ссылка на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 76, 81–85

9. Внесение поправок (статья 23)

86. Статья 23 устанавливает механизм внесения поправок в конвенцию. Положения о поправках часто используются в многосторонних договорах, даже если на них обычно не ссылаются. В соответствии со статьей 18(1) ратификационная грамота или документ о принятии, утверждении или присоединении РОЭИ не учитывается для целей вступления в силу любой принятой поправки. Статья 19 применяется *mutatis mutandis* в отношении применения принятых поправок к территориальным единицам, по которым было сделано заявление в соответствии со статьей 19(1).

Ссылка на подготовительную работу

Документ	Ссылка
Доклад о работе сороковой сессии Рабочей группы VI	A/CN.9/1095 , пп. 86–88

10. Денонсации (статья 24)

87. Статья 24(1) разрешает государству-участнику денонсировать конвенцию. Денонсация освобождает государство от его обязанности в дальнейшем выполнять конвенцию, и, таким образом, конвенция утрачивает силу для этого

государства. Так же, как статья 19(1) разрешает государству применять этот международный договор к конкретной территориальной единице, статья 24(1) позволяет государству денонсировать его в отношении этой территориальной единицы.

88. В соответствии со статьей 24(2) денонсация вступает в силу через [12 месяцев][365 дней] после даты получения уведомления депозитарием, если не указан более длительный срок. Такой стандартный срок, который [примерно] вдвое превышает срок вступления конвенции в силу в соответствии со статьей 22, предназначен для предоставления достаточного времени для уведомления соответствующих органов и других заинтересованных сторон в денонсирующем государстве и в других государствах-участниках об изменении правового режима в отношении международных последствий продаж на основании судебного решения с участием этого государства.